



PROCEEDINGS

Strengthening Control of Transnational Wildlife Crime in Vietnam 2011 Inter-agency Workshop



Strengthening Control of Transnational Wildlife Crime in Vietnam 2011 Inter-agency Workshop

Hosted by
Vietnam Directorate of Forestry - CITES Management Authority and National Forest Protection
Department

Supported by the Wildlife Conservation Society – Vietnam Program
Funded by the World Bank-Global Environment Facility Tiger Futures Project

Objectives:

- Share significant developments, achievements and challenges of wildlife crime control in 2010 at a provincial, national, regional and global level
- Develop a priority enforcement plan to address transnational wildlife crimes in Hai Phong, Quang Ninh and Lang Son in 2011
- Improve effectiveness of different multi-agency committee models to address transnational wildlife crimes (
- Enhance informal co-operation between provincial agencies

Date: 18th Mar 2011

Location: Ha Long city, Quang Ninh province

Meeting agenda:

| Time | Topic | Agency |
|-----------|---|--|
| 0730-0800 | <i>Registration</i> | Organizer |
| 0800-0810 | Workshop content and participant introduction | DoF/CITES MA |
| 0810-0830 | Opening remarks and welcome speech | - VN Forestry Directorate - Quang Ninh PC - WCS or ASEAN-WEN PCU |
| 0830-0845 | CITES and overview on wildlife breeding and trading in Vietnam | CITES |
| 0845-0900 | Tackling wildlife crimes and some relevant law | National Forest Protection Department |
| 0900-0915 | Environmental Police in fighting wildlife crimes and some priority actions in Quang Ninh-Hai Phong-Lang Son | National Environmental Police Department and PC49 in QN-LS-HP |
| 0915-0930 | Controlling wildlife goods at border gates and some priority actions in Quang Ninh-Hai Phong-Lang Son | GD Customs Anti-smuggling Investigations Department and provincial Customs in QN-LS-HP |
| 0930-0945 | <i>Tea break</i> | |
| 0945-1000 | Southeast Asia: Significant achievements, developments and emerging issues in fighting wildlife crimes in 2010 | ASEAN-Wildlife Enforcement Network |
| 1000-1015 | Global Scale: Significant achievements, developments and emerging issues in fighting wildlife crimes in 2010 | Interpol Environmental Crimes Program |
| 1015-1030 | Introduce the draft action plan: Prioritising enforcement actions to address transnational wildlife crimes in Quang Ninh-Hai Phong-Lang Son | WCS and CITES |
| 1030-1130 | Plenary discussion | |
| 1130-1200 | Closing remarks | VN Forestry Directorate |

Participants: 71

1) Provincial representatives (45)

Quang Ninh province (15), Lang Son province (15) and Hai Phong City (15): Customs (2), Forest protection department (2), Environmental police (2), Border army (2), Market Control (1), Economic investigation police (1), Transport police (1), Procuracy (1), Courts (1), Department of Animal Health (1), Regional Department of Animal Quarantine (1)

2) Vietnam Wildlife Enforcement Network and National representatives (16)

Directorate of Forestry (MARD) (1)
CITES Management Authority (MARD) (2),
Forest Protection Department (Northern Regional Office) (2),
Biodiversity Conservation Agency (MONRE) (1),
Market Management Department (MoIT) (1),
Customs Anti-Smuggling Investigation Department (MoF) (2),
Environmental Police Department (2),
Rural - Agricultural Security Department (MPS) (1),
Drug Criminal Control Department of Viet Nam's Defence Force (MoD) (1)
Interpol NCB (2),
Supreme People's Procuracy (1)

3) Others (10)

Wildlife Conservation Society – Vietnam Program (4), Interpol Environmental Crimes Program (1), ASEAN-Wildlife Enforcement Network Program Coordination Unit (1), TRAFFIC- Greater Mekong Program (2), simultaneous translation (2)

Participant list

| No | Họ và tên (Name) | Đơn vị (Organization) | Chức vụ (position) | Điện thoại (Telephone) |
|----|------------------------|---|-----------------------------|---------------------------|
| 1 | Manop Lauprasert | ASEAN-WEN PCU | Senior officer | |
| 2 | Justin Gosling | Environmental Crime Programme ICPO- INTERPOL | Senior officer | |
| 3 | Nguyễn Sỹ | Cục Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (C49) | Phó Cục trưởng | |
| 4 | Lê Khả Hồng | Cục Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (C49) | Phó phòng 3 | |
| 5 | Nguyễn Hải Hưng | Cục Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (C49) | Phó Đội trưởng | |
| 6 | Đoàn Hoài Nam | Cục Kiểm lâm | Phó Cục trưởng | |
| 7 | Nguyễn Xuân Thắng | Cục Kiểm lâm | Phó trưởng phòng | |
| 8 | Lê Duy Phương | Tổ chức WSPA | Cán bộ | |
| 9 | Nguyễn Đào Ngọc Vân | Tổ chức TRAFFIC | Cán bộ | |
| 10 | Nguyễn Viết Thanh | Cục điều tra chống buôn lậu | Trưởng phòng tham mưu | |
| 11 | Nguyễn Văn Cường | Cục điều tra chống buôn lậu | Chuyên viên | |
| 12 | Trần Nho Đạt | Vụ Bảo tồn thiên nhiên | Chuyên viên | |
| 13 | Đỗ Văn Hãn | Viện kiểm sát nhân dân tối cao | Vụ phó vụ I | |
| 14 | Phùng Minh Đạt | Văn phòng Interpol Việt Nam | Cán bộ phòng II | |

| | | | | |
|----|---------------------|---|--------------------------------|--|
| 15 | Trần Trọng Anh Tuấn | Cục Bảo tồn đa dạng sinh học | Phó phòng Bảo tồn loài | |
| 16 | Đàm Văn Long | Cục Kiểm lâm | Chuyên viên | |
| 17 | Nguyễn Tường Vân | Cục Kiểm lâm | Chuyên viên | |
| 18 | Đỗ Quang Tùng | Cơ quan quản lý CITES | Phó Giám đốc | |
| 19 | Tăng Xuân Phương | Chi cục Kiểm lâm Quảng Ninh | Phó Chi cục trưởng | |
| 20 | Nguyễn Cao Lễ | Chi cục Kiểm lâm Quảng Ninh | Phó trưởng phòng TT-PC | |
| 21 | Nguyễn Bình Thiên | Phòng Cảnh sát điều tra TP về trật tự QL kinh tế và chức vụ | Đội phó | |
| 22 | Nguyễn Văn Đức | Kiểm lâm vùng I | Phó trưởng phòng | |
| 23 | Trần Hùng | Kiểm lâm vùng I | Cán bộ | |
| 24 | Phạm Văn Kiên | Chi cục Thú y Quảng Ninh | Trưởng phòng kỹ thuật | |
| 25 | Hoàng Ngọc Trâm | Chi cục Kiểm dịch động vật vùng Quảng Ninh | Trưởng phòng kiểm dịch | |
| 26 | Trương Hồng Căn | Toà án nhân dân tỉnh Quảng Ninh | Phó Chánh toà Hình sự | |
| 27 | Phan Văn Dũng | Bộ chỉ huy Bộ đội biên phòng QN | Phó chỉ huy trưởng | |
| 28 | Đình Tiến Minh | Cục Hải quan Quảng Ninh | Phó Tổ trưởng Đội kiểm soát HQ | |
| 29 | Đình Công Chức | Chi cục HQCK Móng Cái | Phó Đội trưởng | |
| 30 | Hoàng Xuân Ngoan | Chi cục Kiểm lâm Lạng Sơn | Phó Chi cục trưởng | |
| 31 | Vi Văn Chiến | Chi cục Kiểm lâm Lạng Sơn | Cán bộ Pháp chế | |

| | | | | |
|--------------------------------------|------------------|---|--------------------------------|--|
| 32 | La Chung Kiên | Phòng Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (PC49) Lạng Sơn | Phó trưởng phòng | |
| 33 | Phan Văn Hùng | Phòng Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (PC49) Lạng Sơn | Đội trưởng | |
| 34 | Đỗ Văn Cầu | Chi cục Thú y Lạng Sơn | Trạm trưởng trạm KĐĐV Hữu Lũng | |
| 35 | Trần Quang Minh | Bộ chỉ huy Bộ đội biên phòng LS | Phó trưởng phòng PCTPMT | |
| 36 | Lê Thanh Trọng | Chi cục Hải quan Tân Thanh LS | Phó Tổ trưởng tổ kiểm soát | |
| 37 | Trịnh Ngọc Chính | Viện Kiểm sát nhân dân tỉnh Lạng Sơn | Phó trưởng phòng I | |
| 38 | Bùi Văn Nho | Chi cục Kiểm lâm tp. Hải Phòng | Đội trưởng | |
| 39 | Phạm Văn Dũng | Chi cục Kiểm lâm tp. Hải Phòng | Kiểm lâm viên | |
| 40 | Phạm Trọng Cát | Phòng Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (PC49) | Phó trưởng phòng | |
| 41 | Nguyễn Văn Trang | Phòng Cảnh sát phòng chống tội phạm về MT (PC49) | Đội phó | |
| 42 | Phạm Văn Hồng | Chi cục Thú y Hải Phòng | Phó trưởng phòng TT-PC | |
| 43 | Phan Văn Quang | Bộ chỉ huy Bộ đội biên phòng | Đại tá, Tham mưu trưởng | |
| 44 | Phan Văn Hoá | Bộ chỉ huy Bộ đội biên phòng | Thiếu tá, trợ lý tác chiến | |
| 45 | Vũ Ngọc Thắng | Phòng Cảnh sát giao thông | Đội phó đội tuyên truyền xử lý | |
| Ban tổ chức (organizer board) | | | | |
| 1 | Phan Thị | Cơ quan quản lý CITES | Chuyên | |

| | | | | |
|---|-----------------|-----------------------|-----------------------|--|
| | Nguyệt | | viên | |
| 2 | Nguyễn Thu Mỹ | Tổ chức WCS | Cán bộ | |
| 3 | Hoàng Kim Thành | Tổ chức WCS | Cán bộ | |
| 4 | Dương Việt Hồng | Tổ chức WCS | Cán bộ | |
| 5 | Scott Robertson | Tổ chức WCS | Giám đốc chương trình | |
| 6 | Nguyễn Anh Tuấn | Cơ quan quản lý CITES | Chuyên viên | |
| 7 | Nguyễn Văn Đoàn | Cơ quan quản lý CITES | Chuyên viên | |
| 8 | Đặng Nam Thắng | Phiên dịch | | |
| 9 | Ngô Văn Giang | Phiên dịch | | |
| | | | | |

Tackling Transnational Wildlife Crimes at the North Eastern-China Border

Draft Annual Plan
March 2011

1. Form specialised provincial inter-agency wildlife crime mobile units composed of Environmental police, Transport police, Economic investigation police, Border Security, Customs, Forest Protection Department, and Market Control.
2. Initiate strategic intelligence-gathering into suspected wholesale wildlife traders in each province to identify priority enforcement targets to then carry out investigations leading to the arrest and effective prosecution of the targets
3. Hold regular operational planning meetings between enforcement agencies in Hai Phong City, Lang Son province and Quang Ninh province to facilitate information exchange, and joint enforcement-operation planning between the provinces.
4. Host regular briefings for senior decision-makers in the province (e.g. People's Committee, Party leaders, National Assembly reps) to raise awareness and support for tackling transnational wildlife crime in the province.
5. Send intelligence reports and case information to national counterparts to enable sharing with the Interpol ECP, ASEAN WEN and WCO-RILO.
6. Host bi-lateral wildlife crime dialogue with enforcement counterparts in Guangxi province, China to enable joint enforcement operations and ongoing case support
7. Strengthen capacity of provincial agencies on the management of seized wildlife and wildlife products to ensure wildlife, human and livestock health are factored into care and decision-making.
8. Investigate corruption involving cross-border trade in collaboration with the National Anti-corruption Steering Committee and civil society (e.g. Media and NGOs)
9. Detailed training to provincial Prosecutors, Judiciary and Courts on wildlife crime in Vietnam and the region; national wildlife protection laws, international obligations (i.e. CITES, CBD, ASEAN) and the severe impacts wildlife crimes can have on Vietnam's sustainable development
10. Regular wildlife species and product identification training for all provincial enforcement agencies
11. Development of a wildlife crime monitoring tool for tracking crime levels in each province to produce regular reports on crime status and enforcement effectiveness for adaptive management

Đấu tranh phòng chống tội phạm liên quốc gia về động vật hoang dã tại vùng Đông Bắc Việt Nam- Biên giới Trung Quốc

Kế hoạch năm- Dự thảo

Tháng 3/2011

1. Thành lập một đội cơ động phòng chống tội phạm liên quan đến động vật hoang dã (ĐVHD) liên ngành của tỉnh, bao gồm các lực lượng sau: Cảnh sát môi trường, Cảnh sát giao thông, Cảnh sát điều tra tội phạm kinh tế và chức vụ, Kiểm lâm, Quản lý thị trường, Bộ đội biên phòng và Hải quan.
2. Khởi động các cuộc điều tra dựa trên nguồn tin tình báo với đối tượng chủ bán buôn ĐVHD tỉnh nghi tại mỗi tỉnh để xác định các hướng thực thi pháp luật ưu tiên và lập kế hoạch điều tra tiến tới bắt giữ và tịch thu tang vật nhằm khởi tố và xử phạt hiệu quả
3. Các cơ quan thực thi pháp luật của Hải Phòng, Lạng Sơn và Quảng Ninh thường xuyên gặp mặt để thúc đẩy trao đổi thông tin và lập các chiến dịch thực thi pháp luật liên tỉnh.
4. Thường xuyên cung cấp thông tin về hiện trạng tội phạm liên quan đến ĐVHD liên quốc gia đang diễn ra trên mỗi tỉnh cho các cán bộ cấp cao trong tỉnh (UBND, Lãnh đạo Tỉnh ủy, Đại biểu quốc hội) nhằm nâng cao nhận thức và kêu gọi sự ủng hộ trong công tác đấu tranh chống tội phạm liên quan đến ĐVHD xuyên quốc gia trên địa bàn tỉnh/thành
5. Gửi báo cáo tình báo và thông tin về các vụ án cho các cơ quan cấp trung ương để chia sẻ với Chương trình kiểm soát tội phạm môi trường của Interpol, ASEAN-WEN và WCO-RILO
6. Tăng cường đối thoại song phương về tình hình tội phạm liên quan đến ĐVHD với các cơ quan thực thi pháp luật tương ứng ở tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc để thúc đẩy các chiến dịch thực thi liên ngành và hỗ trợ trong các vụ án đang xử lý
7. Tăng cường năng lực của các cơ quan địa phương trong quản lý ĐVHD và sản phẩm ĐVHD tịch thu nhằm đảm bảo vấn đề về sức khỏe ĐVHD, con người và vật nuôi được chăm sóc và lưu tâm trong việc ra quyết định
8. Điều tra về tình hình tham nhũng trong mảng buôn bán ĐVHD xuyên biên giới, với sự hợp tác của Ban chỉ đạo phòng chống tham nhũng quốc gia và các tổ chức dân sự (như báo chí, các tổ chức phi chính phủ)
9. Tập huấn chi tiết cho các kiểm sát viên, các thẩm phán và tòa án cấp tỉnh về tội phạm liên quan đến ĐVHD tại Việt Nam và khu vực, luật quốc gia về bảo vệ ĐVHD, những quy định quốc tế mà Việt Nam cam kết (như CITES, CBD, ASEAN) và những tác động nghiêm trọng của tội phạm liên quan đến ĐVHD tới sự phát triển bền vững của Việt nam
10. Thường xuyên tổ chức các lớp tập huấn nhận dạng loài và sản phẩm ĐVHD cho tất cả các cơ quan thực thi pháp luật trong tỉnh
11. Xây dựng bộ công cụ giám sát tội phạm liên quan đến ĐVHD nhằm theo dõi mức độ tội phạm ĐVHD tại mỗi tỉnh và xây dựng các báo cáo thường kỳ về tình hình tội phạm và hiệu quả thực thi pháp luật để có được sự quản lý linh hoạt.

Press release

TĂNG CƯỜNG KIỂM SOÁT BUÔN BÁN ĐỘNG VẬT HOANG DÃ – CÁC BỘ NGÀNH VÀO CUỘC

Các cơ quan từ bảy bộ ngành cùng Interpol và các tổ chức quốc tế lên kế hoạch hành động đấu tranh chống tội phạm buôn bán động vật hoang dã (ĐVHD) xuyên quốc gia

Đứng trước tình hình ngày càng tăng của số lượng và khối lượng các vụ buôn bán ĐVHD trái phép cả trong nước và ra quốc tế, đặc biệt là sang Trung Quốc, gây tổn hại nghiêm trọng tới các quần thể ĐVHD của Việt Nam và thế giới, hội thảo liên ngành nhằm tăng cường kiểm soát buôn bán ĐVHD đã diễn ra vào ngày 18/03/2011 tại Hạ Long, Quảng Ninh dưới sự chủ trì của Tổng Cục Lâm nghiệp với sự tham gia của hơn 70 đại biểu từ bảy bộ ngành liên quan và các tổ chức quốc tế.

Lần đầu tiên trong lĩnh vực chống buôn bán ĐVHD trái phép, có sự tập hợp với số lượng lớn của các bộ ngành liên quan tại một hội thảo. Cụ thể các cơ quan cấp Trung Ương bao gồm Tổng cục Lâm Nghiệp, Cơ quan quản lý CITES, Kiểm lâm vùng 1 (Bộ NN&PTNT), Cục Bảo tồn đa dạng sinh học (Bộ TN&MT), Cục Quản lý thị trường (Bộ Công Thương), Cục Điều tra chống buôn lậu (Bộ Tài chính), Cục Cảnh sát Môi trường, Cục An ninh nông nghiệp nông thôn, VP Interpol Việt Nam (Bộ Công an), Lực lượng phòng, chống tội phạm ma túy (Bộ Quốc phòng) và Viện Kiểm sát Nhân dân tối cao (thuộc Quốc hội Việt Nam).

Ngoài ra hội thảo còn có sự tham gia của các cơ quan cấp tỉnh đến từ Lạng Sơn, Quảng Ninh, Hải Phòng và các tổ chức quốc tế như Chương trình về tội phạm môi trường của Interpol, Cơ quan Điều phối Chương trình ASEAN-WEN, TRAFFIC và Hiệp hội Bảo tồn ĐVHD (WCS).

Điều này chứng tỏ mối quan tâm ngày càng cao của các cơ quan thực thi pháp luật đối với tội phạm buôn bán ĐVHD cũng như mức độ nghiêm trọng của vấn đề đối với xã hội và hệ sinh thái Việt Nam.

Tiền sĩ Đoàn Hoài Nam, Phó cục trưởng cục Kiểm lâm nhận định: “Hội thảo này là một cơ hội tốt để các cơ quan thực thi pháp luật của Việt Nam và các Tổ chức quốc tế chia sẻ kinh nghiệm và tăng cường phối hợp các hoạt động nhằm đấu tranh chống nạn buôn bán trái pháp luật về động vật hoang dã nói chung, các loài động vật nguy cấp, quý, hiếm được ưu tiên bảo vệ trong khuôn khổ thực thi các hoạt động của ASEAN-WEN và CITES.”

Justin Gosling, cán bộ cấp cao Chương trình tội phạm môi trường của Interpol (ICPO-Interpol) cho biết: “Việc tội phạm môi trường hoạt động ngày càng mạnh chứng tỏ rằng tội phạm buôn bán ĐVHD đang lợi dụng việc thực thi luật ở Việt Nam. Việt Nam là quốc gia nguồn, trung chuyển và tiêu thụ trong mạng lưới ĐVHD toàn cầu. Chương trình tội phạm môi trường của Interpol vui mừng được thấy các cơ quan chức năng cùng ngồi tại hội thảo này và chúng tôi sẽ tiếp tục hỗ trợ Việt Nam trong việc thực thi pháp luật

dựa trên các nguồn tin tình báo để dẫn tới việc xét xử những kẻ đứng sau việc buôn bán này.”

Các đại biểu đã xác định các hành động ưu tiên thực thi trong đấu tranh chống tội phạm về ĐVHD xuyên quốc gia tại Hải Phòng, Quảng Ninh, Lạng Sơn, và cũng hi vọng hội thảo sẽ tăng cường hiệu quả các mô hình liên kết liên ngành trong đấu tranh chống tội phạm về động vật có nguồn gốc hoang dã và tăng cường sự hợp tác giữa các cơ quan chức năng của các địa phương./.

Links of news to the workshop:

<http://www.baomoi.com/7-Bo-ban-cach-chong-toi-pham-dong-vat-hoang-da/58/5896135.eji>

<http://www.quangninh24h.vn/tin-tuc-su-kien/xa-hoi-cong-dong-gioi-tre-nhip-song/23199-7-b-ban-cach-chng-ti-phm-ng-vt-hoang-da.html>

http://www.tin247.com/7_bo_ban_cach_chong_toi_pham_dong_vat_hoang_da-1-21735824.html

<http://www.lrc-tnu.edu.vn/en/node/464>

<http://dof.mard.gov.vn/default.aspx?com=AuflaNews&page=article&aid=364&mtid=6>

<http://www.tongcuclamnghiep.gov.vn/default.aspx?com=AuflaNews&page=article&aid=364&mtid=6>

<http://tongcuclamnghiep.gov.vn/tin-tuc/121/a-364/49.html>